

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Національний технічний університет "Дніпровська політехніка"
Освітня програма	29287 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Національний технічний університет "Дніпровська політехніка"
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	29287
Назва ОП	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Білик Ольга Ігорівна, Балахтар Катерина Сергіївна, Скиба Катерина Миколаївна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	10.01.2022 р. – 12.01.2022 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://www.nmu.org.ua/upload/uf/74e/rcxfyys062sros4yvymaawrigana2a3.pdf
Програма візиту експертної групи	https://www.nmu.org.ua/upload/uf/cae/a10xrjoe5vflo4lqaiuhg6sawschoxjj.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» розроблена з урахуванням регіонального та галузевого контекстів, цілі ОПП відповідають місії та стратегії НТУ «Дніпровська політехніка». До формування цілей, ПРН та змістового наповнення ОПП було залучено широке коло стейкхолдерів, що дозволило розширити фокус ОПП. ОПП введена в дію в 2021 році, приведена до вимог Стандарту, охоплює 240 кредитів, 60 з яких відведено на вибірково складову. Здобувачі в.о. за ОПП мають змогу будувати індивідуальну освітню траєкторію через вибір дисциплін, реалізацію права на академічну мобільність. На ОПП є здобувачі, що беруть участь у програмах академічної мобільності. Вибір дисциплін здійснюється автоматизовано у особистому кабінеті здобувача. Особливістю ЗВО є те, що кожному здобувачу запропоновано обрати дисципліни, що розвивають soft skill, обсягом 12 кредитів. Є можливість вивчати 4 іноземні мови (англійська, німецька, французька, іспанська). ОПП передбачає ґрунтовну практичну підготовку із залученням САТ-інструментів. Для розширення можливостей працевлаштування до змісту ОПП за пропозиціями стейкхолдерів було додано цикл дисциплін педагогічного спрямування та виробничу (педагогічну) практику. До викладання на ОПП залучаються носії мови, зокрема на кафедрі за сумісництвом працює викладач-британець П. Бредбіер. У ЗВО є понад 10 лінгвістичних центрів, які сприяють розвитку мовних та культурних компетентностей здобувачів ОПП. Викладачі беруть участь у курсах підвищення кваліфікації, міжнародних стажуваннях, відвідують внутрішні тренінги від Центру професійного розвитку персоналу у ЗВО. Є приклади втілення отриманого зарубіжного досвіду у покращення змісту ОПП. На кафедрі перекладу існує традиція проведення щорічної наукової конференції, у якій беруть участь студенти та викладачі з усієї України («Євромови: інновації та розвиток»). У ЗВО існує ґрунтовна нормативна база, де прописано права, обов'язки усіх учасників освітнього процесу та процедури їх реалізації. Вся інформація знаходиться у вільному доступі на сайті. Відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти проводить роз'яснювальні заходи щодо академічної доброчесності, має спеціальну віртуальну скриньку для пропозицій щодо покращення якості освітнього процесу, проводить щорічні опитування учасників освітнього процесу. У ЗВО розвинена інфраструктура, ґрунтовна матеріально-технічна база, яка постійно покращується. Студентське самоврядування бере активну участь у процесах розгляду, моніторингу та затвердження ОПП. На кожному факультеті від студентського самоврядування є призначений відповідальний за якість освіти. У ЗВО панує атмосфера студентоцентризму, культивується культура якості академічної спільноти.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

- Залучення різних категорій стейкхолдерів до обговорення та формування змісту ОПП
- Урахування регіонального аспекту у формуванні змісту дисциплін (гірнична промисловість, електроенергетика), затребуваного у Дніпровському регіоні
- Ґрунтовна матеріально-технічна база
- Ґрунтовна нормативна база
- Розвинена інфраструктура ЗВО
- Створене інклюзивне середовище для всіх учасників освітнього процесу
- Сприятливе студентоцентроване освітнє середовище
- Проведення заходів з питань дотримання принципів академічної доброчесності
- Забезпечення умов та стимулювання до наукової діяльності НПП та здобувачів
- Наявність соціально-психологічної служби
- Наявність центру професійного розвитку персоналу
- Ефективна комунікація та швидкий зворотний зв'язок із адміністрацією
- Наявність лінгвістичних центрів
- Наявність окремого блоку дисциплін вільного вибору здобувача, що передбачають розвиток soft skills
- Наявність студентоцентрованого підходу у формах і методах навчання через можливість вибору студентами тем для досліджень
- Наявність у вільному доступі на сторінці кафедри освітніх і робочих програм, навчальних планів, силабусів вибірково дисциплін, методичного забезпечення дисциплін
- Організація щорічної міжнародної студентської науково-практичної конференції "Європейські мови: інновації та розвиток";
- Залучення внутрішніх і зовнішніх стейкхолдерів до перегляду й оновлення ОП.
- Залучення носіїв мови на постійній основі і представників роботодавців до проведення аудиторних занять, семінарів, тренінгів
- Участь викладачів та здобувачів у програмах міжнародної мобільності
- Наявність плану впровадження внутрішньої мобільності, що свідчить про перспективу розвитку,
- Прозорість та відкритість конкурсного відбору НПП і забезпечення умов та стимулювання до наукової діяльності НПП.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Практика на ПК містить завдання, для виконання яких студенти повинні володіти знаннями і навичками, які вони отримують під час вивчення дисциплін з перекладу, які за НП вивчаються уже після проходження практики. Р: переглянути зміст завдань практики або встановити логічну послідовність вивчення необхідних ОК для проходження практики. Перелік вибірково дисциплін на сторінці електротехнічного факультету містить посилання на РП і силабуси, які не є активними, а на сторінці ЗВО замість дисциплін для бакалаврського рівня завантажено файл з ВД для магістерського рівня. Р: переглянути перелік ВД на сторінках сайту ЗВО, впорядкувати та розміщувати там, де студенти та інші стейкхолдери могли б легко з ними ознайомитися. Недоліки в оформленні і наповненні документів: розбіжності у ПРН та годинах/кредитах в РП і ОП, неспівпадіння назв дисципліни в РП/силабусі, нечітка інформація щодо видів контролю ОК і політики бонусів в силабусах. Р: здійснювати якісний контроль робочих програм і силабусів. У робочих програмах і силабусах відсутня інформація щодо тем, видів завдань, критеріїв оцінювання самостійної роботи студентів. Р: надавати конкретну інформацію щодо самостійної роботи з усіх дисциплін (наприклад, через робочі програми, силабуси, методичні рекомендації), а також враховувати побажання студентів при складанні завдань для самостійної роботи. Окремі викладачі не мають

публікацій у фахових виданнях за напрямом дисциплін, які вони викладають. Р: стимулювати викладачів, які не мають наукових розвідок за напрямом роботи на ОП, до публікації статей у фахових виданнях, які б відповідали ОК, який вони забезпечують. Інформації про кар'єрний шлях випускників ОПП не збирається централізовано на інституційному рівні. Р: налагодити централізовану систему збирання інформації про кар'єрний шлях випускників цієї ОПП. Відсутність визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті на ОПП. Р: реалізовувати можливості та потенціал неформальної освіти. Відсутність практики участі у заходах неформальної освіти. Р: впроваджувати практику участі здобувачів у заходах неформальної освіти. Відсутні заходи психологічної групової підтримки для здобувачів. Р: розширити сферу діяльності соціально-психологічної служби, запровадити практику проведення групових тренінгів, семінарів, вебінарів з актуальних для здобувачів тем; Відсутня скринька довіри. Р: встановити скриньку довіри для анонімних повідомлень. Відсутнє забезпечення підручниками з Практичних курсів основної іноземної (англійської) і другої іноземної (німецької) мов, які визначені в РП як основні (Cutting Edge, Upstream, New English File). Р: забезпечити здобувачів основними підручниками з дисциплін Практичний курс основної іноземної (англійської) мови і Практичний курс другої іноземної (німецької) мови.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

ОПП має чітко сформульовані цілі, які полягають у «підготовці бакалаврів філології, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми у сфері перекладознавства, методики викладання іноземних мов, виконувати обов'язки перекладача у діяльності, пов'язаній з аналізом лінгвістичного матеріалу, творенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів іноземними мовами», а також спрямовані на те, щоб «сприяти еволюції освітньо-наукового простору на принципах академічної доброчесності, загальнолюдських цінностей, національної ідентичності та креативного становлення людини і суспільства майбутнього», що повністю відповідає місії ЗВО. Цілі ОПП також корелюють зі стратегією ЗВО, окресленою у «Стратегії розвитку національного технічного університету «Дніпровська політехніка» (2019 –2026)». Зокрема у фокусі ОПП знаходиться спеціальна освіта за філологічною спеціальністю, яка безпосередньо пов'язана зі «здійсненням усіх видів мовного посередництва фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу науково-технічних текстів», що відповідає визначеному стратегічному напрямку ЗВО щодо «формування моделі діяльності університету на основі поєднання освіти, науки та інновацій, забезпечення інтеграції до міжнародного науково-освітнього простору». Узгодженість цілей ОПП, її доцільність у ЗВО було також чітко окреслено керівництвом ЗВО під час зустрічі з ЕГ. Таким чином, ЕГ підтверджує, що ОПП має цілі, що відповідають місії та стратегії ЗВО.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

До визначення цілей ОПП та ПРН було залучалися стейкхолдери. Зокрема до групи розробників ОПП входить здобувач Пінчук С., яка бере участь у засіданнях групи та висловлює побажання свої та інших студентів (протокол №2 від 21.06.2021 р.). Залучення здобувачів в.о. відбувалося і на етапах обговорення та затвердження ОПП. Так на засіданні кафедри перекладу студентка Біловола Н. запропонувала замінити ОК «Основи інженерних знань» на «Основи інжинірингу» для поглиблення знань та термінології, необхідних галузевого перекладу (протокол від 10.05.2021 р.). На засідання НМК за спеціальністю «Філологія» була запрошена представник студентського самоврядування і водночас член групи розробників ОПП Пінчук С. та брала участь у обговоренні (протокол НМК від 16.06.2021 р.). Думка здобувачів бралася до уваги на основі результатів анкетувань (протокол №12 від 25.06.2021 р.), зокрема щодо збільшення кількості ауд. годин для вивчення ОК «Основи науково-технічного перекладу» та «Актуальні проблеми перекладознавства». У НП 2021 кількість ауд. годин для дисципліни «Основи науково-технічного перекладу» було збільшено. Роботодавці були залучені на етапі розробки ОПП та внесення змін до неї. Зокрема за пропозицією керівника відділу перекладів компанії Intext М. Гамія до НП ОПП 2021 р. було додано дисципліну «Прикладні інформаційні технології» для розвитку у здобувачів ОПП навичок роботи з САТ-інструментами (протокол № 7 від 16.06.2021 р., протокол №12 від 25.06.2021 р.). За рекомендацією гол. редактора журналу «Металургійна та гірничорудна промисловість» М. Губинського було додано дисципліну «Основи редагування перекладів» та запропоновано проводити практику на базі цього журналу (протокол №1 від 10.05.2021 р., договір про співпрацю). Директор бюро перекладів «Latinica-Кирилиця», К. Кузьміна запропонувала виступати базою практики та рекомендувала звернути увагу на розвиток навичок галузевого (юридичного, економічного та ін.)

перекладу у змісті ОПП, (протокол №1 від 10.05.2021 р., договір про співпрацю). Академічна спільнота також була долучена до обговорення ОПП. Окрім НПП кафедри перекладу, пропозиції надходили також і від колег з суміжних кафедр ЗВО та з інших ЗВО (протокол №1 від 10.05.2021 р.). Так зав. каф. філології та мовної комунікації Ігнат'єва С.Є. запропонувала розширити літературознавчу підготовку за ОПП та додати до ОК «Історія світової літератури» розділ про українську літературу і курсову роботу. Побажання зав.каф. іноземних мов, а також колег з ДонНУЕТ ввести педагогічну практику та додати ОК «Педагогіка» і «Психологія» було враховано. Пропозиція директора ІЕЕ Іванова О.Б. змінити статус ОК «Переклад у галузі електроенергетики» з вибіркового на обов'язковий для врахування регіонального контексту була врахована (протокол №2 від 21.06.2021 р., протокол №7 від 28.06.2021 р.). Відповідно до внесених змін у ОК ОПП, були доповнені перелік компетентностей та ПРН, переглянуто зв'язки у матриці відповідностей.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Цілі ОПП враховують тенденції розвитку ринку праці та спеціальності. Так, зокрема у змісті ОПП передбачено розвиток навичок володіння сучасними комп'ютерними технологіями та технологіями автоматизованого перекладу. Окрім ОК «Прикладні інформаційні технології», зміст ОПП передбачає проходження практики на ПК, що включає обов'язкове вивчення популярних САТ-інструментів, якими сьогодні повинен вміти користуватися конкурентоздатний перекладач. Під час формулювання цілей та ПРН ОПП було враховано галузевий та регіональний контексти Дніпровського регіону. У змісті ОПП приділено увагу розвитку навичок перекладу для галузей, сконцентрованих у Дніпропетровській області, а саме: гірництво, електроенергетика, комп'ютерні технології. Серед ОК ОПП, що дозволяють забезпечити навички галузевого перекладу, - «Переклад у галузі електроенергетики», «Основи науково-технічного перекладу», «Прикладні інформаційні технології», «Основи інжинірингу», практика на ПК та навчальна практика на підприємствах і в перекладацьких бюро. Для визначення тенденцій галузі та потреб регіонального ринку було залучено широке коло стейкхолдерів ОПП (роботодавці, випускники). Ці висновки були враховані при формулюванні цілей та результатів навчання. Добре розвинені зовнішньоекономічні зв'язки регіону, світова глобалізація зумовлюють потребу у багатомовних перекладачах. У відповідь на цей запит на ОПП запропоновано вивчення крім першої англійської та другої німецької, ще 2 додаткові мови – французьку та іспанську. Здобувачі можуть обрати додаткові мови серед вибіркових дисциплін. Більший набір мов перекладу якісно впливає на майбутнє працевлаштування та сприяє підвищенню конкурентоспроможності випускника. Таким чином, регіональний та галузевий контекст є врахованими у ОПП. Під час зустрічі з Гарантом ОПП та академічним персоналом було підтверджено, що в результаті аналізу низки аналогічних вітчизняних та зарубіжних ОПП було внесено зміни до змісту ОПП та переформульовано цілі ОПП. Зокрема, у результаті аналізу ОПП таких українських ЗВО, як: НТУУ «КПІ імені Ігоря Сікорського»; КНУ ім. Тараса Шевченка; НТУ «Харківський політехнічний інститут», Полтавського національного педагогічного університету, Тернопільського національного педагогічного університету, Полтавського національного технічного університету, Кременчуцького національного університету, Київського університету ім. Б. Грінченка було переглянуто зміст ОК «Методика викладання іноземних мов». За результатами міжнародного стажування викладача Т.В. Галушко в університеті ISMA (Латвія) було переглянуто підходи до навчання німецької мови та введено ОК «Лексикограматичні основи німецької мови». Досвід здобувачки К. Балашової, яка бере участь у програмі міжнародного обміну в університеті Кобленц-Ландау (Німеччина), був врахований при формуванні вибіркової складової ОПП та введенні дисциплін з галузевого перекладу та дисципліни «Основи міжкультурної комунікації».

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

ОПП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» за першим рівнем вищої освіти. Перелік компетентностей та ПРН, заявлений у ОПП відповідає тим, що зазначено у Стандарті. Простежити як саме ОК забезпечують досягнення відповідних ПРН можна у таблиці «Розподіл результатів навчання за освітніми компонентами» та у матриці відповідності результати навчання компонентам ОП. Так, наприклад, у зазначених таблицях відображено, що на забезпечення ПРН 7 «Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів» спрямовані наступні ОК: «Історія та теорія перекладу», «Вступ до перекладознавства», «Актуальні проблеми перекладознавства»; на забезпечення ПРН 15 «Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів» направлено 9 ОК, серед яких – «Історія світової літератури», курсова робота з історії світової літератури, «Порівняльна стилістика англ. та укр. мов» та інші. Водночас у ОПП окрім ПРН та компетентностей, визначених Стандартом, є і ті, які зумовлені особливостями ОПП. Зокрема додаткові компетентності: СК13 Володіння базовими знаннями у галузі інжинірингу; СК14 Володіння термінологією у галузі електроенергетики та здатність використовувати її у процесі перекладу; СК15 Здатність аналізувати та розуміти ситуацію на ринку перекладацьких послуг з урахуванням вимог до роботи перекладача. Та відповідні ПРН – СР1 Володіти термінологією інжинірингу та адекватно застосовувати її у перекладацькій діяльності; СР2 Вести роботу з уніфікації термінів, удосконалення понять/визначень у галузі електроенергетики; СР3 Аналізувати та розуміти ситуацію на ринку перекладацьких послуг з урахуванням особливостей регіональної економіки, вимог до

роботи перекладача, що обумовлено особливостями ОПП. Зауважимо, що на досягнення додаткових ПРН спрямовано по одному ОК. Так, на забезпечення СР1 скеровано ОК «Основи інжинірингу», на СР2 та СР3 – «Переклад у галузі електроенергетики». У робочих програмах усіх обов'язкових ОК відображено на забезпечення яких компетентностей та ПРН вони скеровані, передбачено адекватні контрольні заходи, які дозволяють визначити рівень досягнутого результату. У структурно-логічній схемі, яка представлена таблицею, відображено послідовність навчальної діяльності здобувача вищої освіти. Детальне вивчення структурно-логічної схеми вказує на те, що послідовність ОК у ній є чіткою, організованою з урахуванням поступового нарощування складності навчального матеріалу, охоплює забезпечення всіх ПРН та компетентностей, визначених ОПП.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

ОП відповідає чинному Стандарту вищої освіти зі спеціальності 035 «Філологія» До процесу формування цілей, змісту та ПРН ОП залучаються стейкхолдери: роботодавці, здобувачі вищої освіти, НПП, випускники. ОП формується з урахуванням розвитку галузі та регіонального і галузевого контекстів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

На досягнення додаткового ПРН СР2 та СР3 спрямовано лише один ОК «Переклад у галузі електроенергетики». Рекомендація. Переглянути зміст інших ОК з приводу того чи можуть вони також забезпечувати розвиток вказаного додаткового ПРН, зокрема звернути увагу на такі ОК, як: «Основи науково-технічного перекладу», «Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови», «Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови», Практика на ПК, Навчальна лінгвістична практика та ін.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Цілі ОПП відповідають місії та стратегії ЗВО, формуються з урахуванням розвитку галузі, регіонального контексту та досвіду аналогічних ОПП вітчизняних та зарубіжних ЗВО. Стейкхолдери залучаються до формування цілей, ПРН та змісту ОП. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти. Однак є необхідність переглянути ОК ОПП на предмет можливості розвитку додатково визначених компетентностей та досягнення ПРН, зумовлених особливістю ОПП. З огляду на вказані незначні невідповідності, вважаємо за доцільне оцінити ОПП за рівнем відповідності Критерію 1 як «В».

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Освітня складова ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» (<https://cutt.ly/JcV7an>) складає 240 кредитів, тобто відповідає встановленим вимогам чинного Стандарту. Обсяг освітніх компонентів, спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за даною спеціальністю – 180 кредитів. Обсяг кредитів на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти – 60, що становить 25% освітньої складової і відповідає вимогам. Проте аналіз ОП, НП та робочих програм виявив неспівпадіння кредитів дисциплін «Лексико-граматичні основи німецької мови» (12 кредитів в ОП і РП, але 11 кредитів в НП) й «Історія світової літератури» (4 кредити в ОП, але 5 кредитів в РП і НП). На сумарну суму кредитів цей факт не впливає.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених

цілей та програмних результатів навчання.

ОП в цілому структурована коректно. Вона містить 32 ОК в обов'язковій частині, які погруповані в цикл загальної (6 ОК) і спеціальної підготовки (26 ОК). Цикл спеціальної підготовки містить базові дисципліни за галуззю знань (4), фахові освітні компоненти за спеціальністю (17), спеціальні освітні компоненти за освітньою програмою (2) і практичну підготовку за спеціальністю (3). Структурно-логічна схема у вигляді таблиці демонструє взаємозв'язок освітніх компонентів за всі роки навчання, а в робочих програмах (https://pereklad.nmu.org.ua/ua/bach_programs.php) наведено освітні компоненти, що передують і є базовими для даного ОК. Проте є зауваження до практики на ПК – практика проходить у 4 чверті, а виконання завдань практики (<https://cutt.ly/hIcNW9u>) вимагає від студентів перекладацьких навичок, які вони уже отримують завдяки дисциплінам перекладу, що починаються з 5 чверті («Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови», «Основи науково-технічного перекладу»). Аналіз інформаційних пакетів всіх ОК виявив, що деякі ОК (Ф12 «Методика викладання іноземних мов») забезпечують набуття лише однієї компетентності (СК 8), проте в межах даних ОК можна набувати й інші СК (наприклад, СК 2, СК 6, СК 11), і навпаки, окремі СК можуть розвиватися не тільки за рахунок одного ОК (наприклад СК 15 – не тільки С2, але й П1). Також ПРН в РП окремих ОК не повністю співпадають з ПРН, поданими у матриці відповідності результатів навчання компонентам освітньої програми (наприклад, у РП виробничої (педагогічної) практики вказані ПРН 3, 10, 14, 16, 17, 18, а в ОП – ПРН 3, 8, 10, 14, 16, 17).

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Зміст ОНП відповідає предметній галузі визначеній для неї спеціальності (035 Філологія). Аналіз освітніх компонентів, компетентностей та програмних результатів навчання показав, що всі нормативні освітні компоненти відповідають спеціалізації 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. В ОП враховані галузеві особливості регіону та ринку праці, що відображається у впровадженні спеціальних ОК «Основи інжинірингу» та «Переклад у галузі електроенергетики». Філологічний напрям забезпечується дисциплінами, спрямованих на вивчення мов і літератури: вступ до перекладознавства, актуальні проблеми перекладознавства, історія та теорія перекладу, історія світової літератури та історія англійської мови, порівняльна лексикологія англійської та української мов, порівняльна граматики англійської та української мов, порівняльна стилістика англійської та української мов.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

У ЗВО реалізовано право вільного вибору ОК для здобувачів ВО. Процес вибору регулюється Положенням про формування переліку та обрання навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка» (<http://surl.li/afzft>). На сайті кафедри є робочі програми та силабуси вибіркового дисциплін (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/BachelorsPrograms.php>). До переліку вибіркового включаються дисципліни, які спрямовані на розвиток Soft Skills, та вибірково фахові дисципліни (<https://etf.nmu.org.ua/ua/>). Студенти здійснюють вибір дисциплін в особистому кабінеті на дистанційній платформі Moodle. На сайті університету є інструкція, як обрати вибірково дисципліни на сайті Дистанційної освіти через особистий кабінет здобувача (https://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural_divisions/science_met_dep/inform.php). Здобувачі освіти запевнили експертну групу, що вони мають право особистого вибору з урахуванням своїх інтересів без будь-якого примусу і можуть звертатися до викладачів за додатковою інформацією щодо змісту дисциплін. Під час зустрічі студентка 2 курсу Вітер Марія продемонструвала, як обирати дисципліни через особистий кабінет. Проте під час аналізу інформації щодо вибіркового дисциплін було виявлено, що на сайті електротехнічного факультету у таблиці Переліку вибіркового дисциплін на 2022/2023 навчальний рік для студентів бакалаврського рівня посилання на програми цих дисциплін та силабуси не активні. Ознайомитися з супровідними документами до фахових дисциплін можна на сайті кафедри перекладу. На сайті університету у частині Вибіркові дисципліни перший (бакалаврський рівень) для електротехнічного факультету знаходиться перелік вибіркового дисциплін за другим (магістерським) рівнем. Хоча студенти не мають проблем з вибором, оскільки перелік вибіркового дисциплін також присутній на платформі дистанційного навчання, задля уникнення плутанини ЕГ рекомендує упорядкувати список вибіркового дисциплін та розмішувати там, де студенти та інші стейкхолдери могли б легко з ними ознайомитися.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» передбачає три види практик – практика на ПК (на першому курсі), навчальна лінгвістична практика (на другому курсі) і виробничої (педагогічної) практика (на третьому курсі), загальним обсягом 6 кредитів ЄКТС та тривалістю 4 тижні кожна. Практична підготовка здобувачів освіти регламентується «Положенням про проведення практики здобувачів вищої освіти НТУ

«ДП» (<http://surl.li/aggej>). Розроблено інформаційний пакет практик (РП https://pereklad.nmu.org.ua/ua/bach_programs.php і методичні рекомендації <https://pereklad.nmu.org.ua/ua/distiplini-bakalavr-v.php>). Практика на ПК проходить на кафедрі перекладу НТУ «Дніпровська політехніка». Випускники кафедри відзначають, що практика на ПК є хорошим початком для отримання необхідних навичок для роботи з перекладом на комп'ютерах. Навчальна лінгвістична практика відбувається в УДХТУ, ДонНУЕТ, компанії InText, бюро перекладів Латиниця- Кирилиця, у виданні “Металургійна та гірничорудна промисловість”. Звітна документація студентів підтверджує проходження та успішність практики, а представники баз практик (М. Гамій, К. Кузьміна, М. Губинський), які є водночас і роботодавцями (компанії InText, бюро перекладів Латиниця- Кирилиця, видання “Металургійна та гірничорудна промисловість”), наголошують на важливості практики та стверджують, що студенти освоюють практичні навички необхідні для роботи перекладача. Для проходження педагогічної практики заключено договори зі КЗО «Спеціалізована школа №7 з поглибленим вивченням іноземних мов», Слобожанським ліцеєм №1 (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/BachelorsProgramme.php>), але оскільки цей вид практики був внесений в ОП 2020 року, то вперше студенти будуть її проходити у 2022-2023 навчальному році.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

ОП забезпечує набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок за рахунок обов'язкових навчальних дисциплін та окремого блоку дисциплін на вибір. Обсяг вибірових дисциплін, спрямованих на розвиток Soft Skills, становить 12 кредитів ЄКТС (8 кредитів на 3 курсі і 4 кредити на 4 курсі). У процесі інтерв'ювання викладачів було з'ясовано, що розвиток навичок критично мислити, вміння приймати рішення, аналізувати ситуацію, вирішувати та розв'язувати конфлікти відбувається також в межах фахових дисциплін за рахунок різноманітних методів навчання.

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт відсутній.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Співвіднесення фактичного навантаження здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою) та обсягу ОП регламентується «Положенням про організацію освітнього процесу» (https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Pologenie_pro_organiz_osvit_process_2019.pdf). Аналіз ОП та ОНП показав, що навчальних дисциплін на рік – не більше 16-ти, навантаження одного навчального року за денною формою навчання становить 60 кредитів ЄКТС, мінімальний обсяг навчальної дисципліни (або кредитного модулю) – 3 кредити ЄКТС. Співвідношення аудиторної і самостійної роботи студентів з навчальної дисципліни встановлюється з урахуванням її значення для професійної підготовки фахівця та рівня складності, і обсяг самостійної роботи становить 0,33-0,73 від частки всіх годин, відведених на вивчення відповідної навчальної дисципліни. На факультеті проводили опитування студентів кафедри перекладу (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/survey.php>), в якому деякі студенти висловили побажання зменшити кількість та складність завдань для самостійної роботи з дисципліни «Основи науково-технічного перекладу». Під час інтерв'ювання викладач Висоцька Т. М. сказала, що з результатами опитування ознайомена і що візьме до уваги побажання студентів. Рекомендацією є чітко прописувати критерії оцінювання, терміни виконання, вимоги та завдання до самостійної роботи в інформаційних документах (робочих програмах, методичних рекомендаціях, силабусах тощо). В цілому, обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

За ОПП не здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Сильною стороною ОНП є врахування регіонального аспекту у формуванні ОК, що забезпечує конкурентоспроможність ОП; наявність окремого блоку дисциплін вільного вибору, які забезпечують розвиток soft skills.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Практика на ПК містить завдання, для виконання яких студенти повинні володіти знаннями і навичками, які вони отримують під час вивчення дисциплін з перекладу («Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови», «Основи науково-технічного перекладу»), які за НП вивчаються уже після проходження студентами практики. Рекомендовано переглянути зміст завдань практики або встановити логічну послідовність вивчення необхідних ОК для проходження практики. Деякі ОК (Методика викладання іноземних мов) забезпечують набуття лише однієї компетентності, хоча зміст дисципліни, форми і методи можуть сприяти розвитку й інших компетентностей; ПРН деяких ОК (Виробнича педагогічна практика) у робочій програмі й у матриці відповідності результатів навчання компонентам освітньої програми не співпадають. З огляду на це рекомендується уважно переглянути відповідність компетентностей і ПРН ОК в ОП і робочих програмах. Перелік вибіркових дисциплін на загальній сторінці сайту ЗВО і на сторінці електротехнічного факультету не співпадають. ЕГ рекомендує переглянути перелік вибіркових дисциплін на сторінках сайту ЗВО, а саме – зробити один впорядкований список дисциплін за вибором та розмішувати там, де студенти та інші стейкхолдери могли б легко з ними ознайомитися. У робочих програмах і силабусах відсутня інформація щодо самостійної роботи студентів (теми, види завдань, критерії оцінювання). Потребують перегляду завдання для організації самостійної роботи з окремих дисциплін (Основи науково-технічного перекладу) з урахуванням побажань студентів. Рекомендовано надавати конкретну інформацію щодо самостійної роботи з усіх дисциплін (наприклад, через робочі програми, силабуси, методичні рекомендації), а також враховувати побажання студентів при складанні завдань для самостійної роботи.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Освітня складова ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відповідає встановленим вимогам чинного стандарту, а зміст ОП відповідає предметній галузі визначеної для неї спеціальності. При формуванні ОК врахований регіональний аспект. Розвиток soft skills забезпечується за рахунок окремого блоку вибіркових дисциплін. Проте робочі програми і силабуси потребують ретельного перегляду для усунення неточностей щодо відповідності компетентностей і ПРН ОК в ОП і робочих програмах. ЕГ відмічає, що є потреба в упорядкуванні інформації про самостійну роботу студентів і про актуальні переліки вибіркових дисциплін за ОП. З огляду на незначні невідповідності, які не є суттєвими, експертна група вважає, що ОП за Критерієм 2 відповідає рівню В.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому на ОПП регламентуються Правилами прийому, що оприлюднені на офіційному сайті ЗВО https://www.nmu.org.ua/ua/content/study/admission/umovi_vstupy/ngu/. Правила прийому є чіткими, зрозумілими, не містять дискримінаційних положень, відображають загальні положення організації прийому вступників, джерела фінансування здобуття вищої освіти, обсяги прийому та державного замовлення, строки прийому заяв та документів, вступних екзаменів, конкурсного відбору та зарахування на навчання, порядок прийому заяв та документів для участі у конкурсному відборі та ін.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Правила прийому та вимоги до вступників враховують особливості ОНП, зокрема за пропозицією кафедри вагові коефіцієнти зі спеціальності 035 Філологія збільшено: з української мови та літератури складає 0,4; з іноземної мови 0,3, що дає можливість врахувати особливості ОП. Мінімальна кількість балів для допуску до участі в конкурсі становить 100 балів.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

В Положенні про організацію освітнього процесу визначені чіткі та зрозумілі правила визнання та перезарахування результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності. В пп.8.7, чітко представлені організація академічної мобільності учасників освітнього процесу в академії, зокрема, зазначено, що для здобувачів освітнього ступеню основними формами академічної мобільності є: навчання за програмами академічної мобільності, мовне стажування та наукове стажування. В пп. 8.8. представлена організація перезарахування та визнання результатів навчання, зокрема прикладом визнання оцінки на даній ОП є здобувачка, котра з 1 вересня 2021 була зарахована з іншого закладу вищої освіти, а визнання результатів попереднього навчання було проведено на основі академічної довідки. Також, визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється «Правилами прийому на навчання», «Положенням про відрахування, переривання навчання, поновлення, переведення та надання академічної відпустки студентів НТУ «ДП», «Положенням про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти», «Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність». [Документи про освіту, які видані ЗВО зарубіжних країн (дипломи, академічні довідки), за клопотанням університету проходять процедуру визнання у Міністерстві освіти і науки України з отриманням відповідного «Свідоцтва про визнання в Україні іноземних документів про освіту». Результати отримані під час академічної мобільності визнаються за підсумками здобуття кредитів ЄКТС та/або відповідних компетентностей, результатів навчання за наданням академічної довідки (Transcript of records). Університет перезараховує дисципліни, вивчені в університеті-партнері, якщо вони внесені до Договору про міжнародну академічну мобільність] Під час зустрічі зі здобувачами було виявлено, що вони обізнані про можливість перезарахування навчальних дисциплін, зокрема приклади академічної мобільності за ОП підтвердили Балашова Ксенія, 4 к., та Пінчук Софія 4 к.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

[Відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу» процедура визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, ґрунтується на експертній оцінці фахівців зі спеціальності, в межах якої реалізується ОП (або надаються освітні послуги за спеціальністю). За зверненням здобувача вищої освіти щодо необхідності врахування результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, створюється комісія в межах кафедри, факультету/інституту. Можливий розгляд результатів навчання науково-методичною комісією зі спеціальності. Комісія розглядає надані здобувачем вищої освіти результати навчання, отримані у неформальній освіті. За результатами обговорення комісією приймається рішення щодо визнання результатів навчання, отриманих за неформальною освітою, та їх позиціонування з урахуванням вимог стандарту вищої освіти за спеціальністю, ОП, за якою надаються освітні послуги. Рішення комісії приймається більшістю голосів. За результатами рішення комісією готується мотивований висновок.] Зі слів здобувачів та НПП, прикладів практики застосування вказаної процедури визнання на ОП не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Правила прийому, оприлюднені на офіційному сайті НТУ «Дніпровська політехніка», чіткі, зрозумілі, не містять ознак дискримінації для потенційних вступників на навчання за цією ОП, враховують особливості ОП. Здобувачі активно залучені до академічної мобільності через участь у міжнародних проєктах.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Відсутні практики участі здобувачів у заходах неформальної освіти. Рекомендації: заохочувати здобувачів до участі у заходах неформальної освіти.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

ОП має чіткі та зрозумілі правила для вступу на навчання, які враховують особливості освітньої програми та доступні на офіційному сайті НТУ «Дніпровська політехніка». Процедура визнання результатів навчання є відкритою, не забюрократизованою. ЗВО сприяє участі здобувачів у міжнародній мобільності. ОП в цілому відповідає рівню В за Критерієм 3.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Освітній процес за ОПП «Германські мови та і літератури (переклад включно), перша – англійська» організовано відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу» (https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Pologenie_pro_organiz_osvit_process_2019.pdf) за наступними формами: навчальні заняття (лекція, практичні заняття, консультація), контрольні заходи (екзамен, диференційований залік), практична підготовка (практика на ПК, навчальна лінгвістична практика, виробнича (педагогічна) практика), самостійна робота. Методи навчання сприяють досягненню ПРН і розвитку необхідних навичок. Проте під час аналізу відомостей про самооцінювання було виявлено деяку формальність у зазначенні методів для ОК: однаковий набір методів для кількох дисциплін (наприклад, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, метод проблемного викладання, частково-пошуковий, аналітичний і дедуктивний методи використовуються у викладанні таких дисциплін: «Вступ до перекладознавства», «Історія англійської мови», «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови», «Латинська мова», «Практичний курс основної (англійської) мови», «Переклад у галузі електроенергетики», «Основи інжинірингу» тощо). Але під час інтерв'ювання викладачів було з'ясовано, що вони використовують не тільки методи, що зазначені у відомостях самооцінювання. Про наявність студентоцентрованого підходу у формах і методах навчання свідчить можливість вибору здобувачами тем курсових робіт, що підтвердили студенти під час зустрічі з експертами, наявність навчально-методичного забезпечення на сайті кафедри (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/manuals1.php>) та на платформі дистанційного навчання (зі слів студентів і під час демонстрації студенткою свого особистого кабінету в Moodle).

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

На сайті кафедри (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/>) учасники освітнього процесу мають доступ до інформації, що стосується освітнього процесу, зокрема до освітньо-професійних програм і навчальних планів, робочих програм обов'язкових ОК, робочих програм і силабусів вибіркового дисциплін, методичного забезпечення дисциплін. Інформаційне наповнення освітніх компонентів доступне також на платформі дистанційного навчання. На сайті електротехнічного факультету є перелік вибіркового дисциплін, спрямованих на розвиток Soft Skills, та фахових дисциплін. Однак посилання на програми цих дисциплін та силабуси тут не активні. Ознайомитися з супровідними документами до фахових дисциплін можна на сайті кафедри перекладу. Інформація щодо порядку та критеріїв оцінювання подається студентам викладачем перед початком вивчення дисципліни, а також є в РП і силабусах. Під час аналізу робочих програм, силабусів і навчально-методичного забезпечення було виявлено розбіжності у годинах РП і ОП, неспівпадіння назв дисциплін в РП і силабусах, нечітка інформація щодо критеріїв оцінювання. Зокрема у силабусах дисципліни «Аналітичне читання (англійською мовою)» вказано, що анкетування, яке пройдуть студенти, сприятиме покращення змісту навчальної дисципліни «Переклад у галузі електроенергетики», а в силабусах дисциплін «Іспанська мова для професійних цілей» і «Практичний курс базової французької мови» - для покращення змісту «Перекладу у галузі економіки, права, менеджменту». Вибіркова дисципліна «Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецька мова)» називається по-різному в РП і в силабусі: «Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови» і «Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецької)». А дисципліна «Переклад у галузі економіки, менеджменту та права» має ще назву «Перекладу у галузі економіки, права, менеджменту» в межах одного силабусу. Рекомендовано також конкретизувати вимоги до видів контролю та їх оцінювання відповідно до кожної дисципліни. Наприклад, у силабусі «Переклад ділового мовлення» вказано, що, якщо «здобувач вищої освіти набрав менше 60 балів та/або прагне поліпшити оцінку», то він складає залік / екзамен. Залік відбувається у формі письмової залікової роботи на основі пройденого матеріалу. Екзамен складається з тестових завдань на основі пройденого матеріалу за рік навчання». Не є зрозумілим, що саме має складати здобувач. Пропонуємо користуватися Рекомендаціями щодо створення силабусу навчальної дисципліни (https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/education_scientific_documents.php).

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Під час реалізації ОП дослідницький компонент реалізується через різні елементи досліджень, насамперед через участь здобувачів освіти у щорічній міжнародній студентській науково-практичній конференції "Європейські мови: інновації та розвиток" (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/eurolanguages.php>). Про участь викладачів і студентів у конференції свідчать сертифікати, публікації, світлини, які знаходяться на сайті кафедри. Викладачі та студенти публікують результати своїх досліджень у вітчизняних і міжнародних виданнях за темою дослідження кафедри, а також у міждисциплінарних журналах як співавтори-перекладачі.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Оновлення змісту освіти відбувається на кафедрі систематично, про що свідчить аналіз освітніх програм і навчальних планів. Аналіз протоколів та зустрічі підтвердили, що до перегляду й оновлення ОП залучаються внутрішні і зовнішні стейкхолдери (викладачі, студенти, роботодавці, навчально-методичний відділ, партнери-університету). Експертна група не мала змоги порівняти робочі програми різних років, бо на сайті є лише РП, складені на 2021-2022 навчальний рік (від «31» серпня 2021 року), але усі зміни в ОК, які зазначені в ОП і НП, мають відображення в робочих програмах (Виробнича (педагогічна) практика, Основи інжинірингу, Прикладні інформаційні технології, Переклад у галузі електроенергетики, Психологія, Педагогіка тощо). Участь викладачів у семінарах, тренінгах, проєктах, вебінарах дає змогу використовувати набуті знання і досвід для викладання дисциплін. Викладачі підтвердили, що оновлюють курси в аспекті методів викладання, матеріалів підготовки. Зокрема Ольга Нестерова ввела у свої дисципліни метод портфоліо і проєкт перегляду фільмів з аналізом того, як зображені перекладачі у фільмах.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Інтернаціоналізація діяльності на ОП відбувається за рахунок міжнародного стажування викладачів, участі викладачів і студентів у міжнародних проєктах, конференціях, міжнародній академічній мобільності. Відділи міжнародної академічної мобільності і міжнародних проєктів (<https://projects.nmu.org.ua/ua/>) викладають актуальну інформацію на сайті університету, платформі дистанційного навчання, у соціальних мережах, через кураторів, замдеканів з міжнародної роботи. Проводяться інформаційні зустрічі, на які запрошують студентів, які уже брали участь у програмах міжнародної академічної мобільності. Студенти ОП розповіли про досвід участі у проєкті Erasmus + «Shaping the diverse future in community-Wide dialogue to create and methodologically support a network for involving migrant youth into civic society» в рамках дебатної зустрічі «Future We in Diversity» (Балашова К., 2021, Тбілісі, Грузія), навчанні за ОП «Languages» в рамках міжнародної програми академічної мобільності Erasmus + в ун-ті Кобленц-Ландау, Німеччина, 2021 (Балашова К.), у проєкті Erasmus+ "4Ps4YOUth: Public, Popular, Progressive and Productive" (Пінчук С., 2019, Потсдам, Німеччина; 2020, Єреван, Вірменія).

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

До сильних сторін ОП належать наявність студентоцентрованого підходу у формах і методах навчання через можливість вибору студентами тем для досліджень; наявність у вільному доступі на сторінці кафедри освітніх і робочих програм, навчальних планів, силабусів вибіркокових дисциплін, методичного забезпечення дисциплін. Позитивними практиками є організація щорічної міжнародної студентської науково-практичної конференції "Європейські мови: інновації та розвиток", залучення внутрішніх і зовнішніх стейкхолдерів до перегляду й оновлення ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Виявлено недоліки в оформленні і наповненні документів: розбіжності у годинах в РП і ОП, неспівпадіння назв дисципліни в РП/силабусі («Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецька мова)», «Переклад у галузі економіки, менеджменту та права»), нечітка інформація щодо видів контролю ОК і політики бонусів в силабусах («Переклад ділового мовлення», «Аналітичне читання (англійською мовою)», «Іспанська мова для професійних цілей», «Практичний курс базової французької мови»). Експертна група рекомендує здійснювати якісний контроль робочих програм і силабусів, а саме – перевірити відповідність годин, назв ОК, конкретизувати інформацію щодо видів контролю (контрольна робота, тест; залік/екзамен) та їх оцінювання (скільки балів за кожний вид контролю) до усіх ОК у силабусах, відредагувати і надати коректну інформацію щодо політики бонусів у силабусах там, де вона зазначена.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Освітня програма загалом відповідає визначеному критерію за всіма підкритеріями. За ОП реалізується студентоцентрикований підхід. Здобувачам вищої освіти своєчасно та належним чином надається необхідна інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання. Під час реалізації ОП забезпечується поєднання навчання і досліджень. Процес навчання, викладання і наукових досліджень пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності ЗВО. Однак оформлення і наповнення робочих програм, силабусів і навчально-методичного забезпечення потребує ретельного контролю і вдосконалення. Беручи до уваги низку позитивних практик, сильні сторони та те, що ЗВО швидко відреагував і розпочав роботу над усуненням згаданих недоліків, ЕГ вважає, що за Критерієм 4 ОП відповідає рівню В.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Констатуємо, що форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів ВО за ОП зазначені у нормативно-правових документах ЗВО: «Положення про організацію освітнього процесу НТУ «ДП» п. 2.4, п. 3.3», затвердженого вченою радою ЗВО від 25.10.19, Протокол №20; «Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 26.12.17, зі змінами від 18.09.18 та 11.12.18, Протокол №20; «Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 11.12.18, Протокол №15; «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 08.12.21, Протокол №16; «Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 11.12.18, Протокол №15; «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 19.04.18, № 496-л; «Кодекс академічної доброчесності НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 08.12.20, Протокол №2. У робочих програмах дисциплін, розміщених на сайті ЗВО, відсутня інформація щодо розподілу балів за кожною темою, є лише загальні форми контрольних заходів та критеріїв оцінювання (наприклад, у робочих програмах дисц. «Порівняльна граматики англійської та української мов», «Практичний курс основної іноземної (англійської) мови», «Порівняльна стилістика англійської та української мов» та інших робочих програмах, як містять ідентичну інформацію, зокрема «за наявності рівня результатів поточних контролів з усіх видів навчальних занять не менше 60 балів, підсумковий контроль здійснюється без участі студента шляхом визначення середньозваженого значення поточних оцінок». Встановлено факт відсутності чіткої диференціації критеріїв оцінювання різних форм самостійної роботи здобувачів під час навчання. Під час зустрічей з НПП, здобувачами ВО, представниками студентського самоврядування було підтверджено інформацію, зазначену у ВСО. Здобувачі підтвердили, що вони поінформовані про форми контрольних заходів, дедлайни за кожною дисципліною, та ознайомлені з процедурами перевірки робіт на плагіат.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Атестація здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», відбувається у формі атестаційного екзамену, що відповідає вимогам стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія». Форма проведення атестаційного екзамену визначається випусковою кафедрою та затверджується науково-методичною комісією за спеціальністю. Процедуру атестації регулюють «Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти» та Програма атестаційного екзамену. Програма атестаційного екзамену розміщена на сайті кафедри перекладу у вільному доступі. У програмі викладено мету і завдання атестаційного екзамену, параметри та критерії оцінювання, зразки екзаменаційних білетів, практичних тестових завдань. У програмі у додатку 4 описана процедура проведення атестації здобувачів ВО в умовах карантину.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають

процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Аналіз, розробка, перегляд, внесення пропозицій щодо форм контролю і критеріїв оцінювання відбувається на основі таких нормативно-правових документів ЗВО: «Положення про організацію освітнього процесу НТУ «ДП» п. 2.4, п. 3.3», затвердженого вченою радою ЗВО від 25.10.19, Протокол №20; «Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 26.12.17, зі змінами від 18.09.18 та 11.12.18, Протокол №20; «Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 11.12.18, Протокол №15; «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 08.12.21, Протокол №16; «Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 11.12.18, Протокол №15; «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 19.04.18, № 496-л; «Кодекс академічної доброчесності НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 08.12.20, Протокол №2; «Рекомендації щодо створення силабусу навчальної дисципліни», затвердженого вченою радою ЗВО від 25.06.20, Протокол №6; «Положення про систему запобігання та виявлення плагіату НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 13.06.18, Протокол №8; «Положення про формування переліку та обрання навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти НТУ «ДП», затвердженого вченою радою ЗВО від 17.01.20, Протокол №1, зі змінами та доповненнями, від 22.04.21, Протокол №7. З бесід зі здобувачами вищої освіти (студентами та представниками студентського самоврядування) ЕГ встановлено, що вони ознайомлені з механізмами та прокладами застосування правил повторного проходження контрольних заходів на ОП, а також особливостями оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів. Перескладання атестаційного екзамену з метою підвищення оцінки не дозволяється. Правила перескладання у разі отримання незадовільної оцінки також регламентовані Положенням про організацію освітнього процесу і передбачають можливість дворазового перескладання: один раз безпосередньо викладачу, що здійснює контроль, другий раз - комісії, яка створюється навчальним відділом та погоджується кафедрою. Викладачі чітко дотримуються графіку перездач. На сайті ЗВО представлений «Порядок роботи з повідомленнями про корупцію, внесеними викривачами НТУ «ДП». Всі учасники освітнього процесу під час зустрічей підтвердили відсутність конфліктних ситуацій та корупції під час складання сесії за даною ОП. Правила проведення контрольних заходів є чіткими і зрозумілими, доступними для всіх учасників освітнього процесу, включають процедуру оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження, та спрямовані на забезпечення об'єктивності екзаменаторів.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

У ЗВО діє «Кодекс академічної доброчесності НТУ «ДП» (08.12.20, прот. №2), де чітко висвітлено політику академ. доброчесності (п. 4), процедуру визначення та протидії плагіату (п.5). Контроль щодо дотримання правил академічної доброчесності покладений на Комісію з етики та Комісію з академічної доброчесності. У кодексі передбачено відповідальність за порушення та чітку процедуру притягнення до академ. відповідальності за порушення академічної доброчесності. Існує низка нормативних документів, спрямованих на забезпечення академічної доброчесності: «Політика забезпечення якості вищої освіти», «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості ОД та ВО», «Положення про Відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти», «Положення про систему запобігання та виявлення плагіату» та ін. документи, розміщені на стор. Відділу внутрішнього забезпечення якості вищої освіти НТУ «ДП». У ЗВО впроваджено комплекс заходів із протидії плагіату в наукових, навч.-метод. та кваліфікаційних роботах, що прописані в «Положення про систему запобігання та виявлення плагіату НТУ «ДП» (від 13.06.18, прот. №8), зокрема у п. 3. - попередження плагіату в освітньому процесі, п.4. - перевірка, виявлення та усунення плагіату, п.5. - порядок розгляду факту академ. плагіату та застосування дисциплін. стягнень, п.6. - відповідальність за допущення плагіату та п. 7 - запобігання плагіату на ієрархічних рівнях. На сайті ЗВО оприлюднені Документи щодо процедури впровадження перевірки на текстові запозичення, плагіат, де зазначено систему перевірки на текстові запозичення за допомогою сервісу StrikePlagiarism або Plagiat.lviv.ua (ліцензійний договір). Гарант ОП особисто інформує здобувачів про заходи з академічної доброчесності (семінари, вебінари, бесіди). На даній ОП випадків порушення академічної доброчесності не було. Під час зустрічей здобувачі ВО підтвердили, що вони проінформовані про академ. доброчесність, і що їхні наукові роботи перевіряються на дотримання доброчесності.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Контрольні заходи, методи та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти за ОП конкретизовані у нормативно-правових документах ЗВО. Розроблені єдині правила перескладання контрольних заходів, оскарження результатів атестації. Форми атестації здобувачів відповідають вимогам стандарту вищої освіти. Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності у ЗВО є чіткими і зрозумілими. Інформація про них

оприлюднена на сайті. Учасники освітнього процесу дотримуються визначеної політики, стандартів і процедур дотримання академічної доброчесності. .

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

У РП відсутня інформація щодо розподілу балів за кожною темою. Не чіткі критерії оцінювання різних форм самостійної роботи здобувачів під час навчання. Рекомендовано відобразити інформацію про розподіл балів за кожною темою. Навести інформацію про конкретні критерії оцінювання самостійної роботи.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів. Форми атестації здобувачів відповідають вимогам стандарту вищої освіти. У ЗВО наявні регламентуючі документи, спрямовані на забезпечення академічної доброчесності, передбачено відповідальність за її порушення. Критерії оцінювання оприлюднюються заздалегідь, проте потребують конкретизації. Є необхідність диференціації критеріїв оцінювання різних форм самостійної роботи. З огляду на недоліки, які не є суттєвими, і прагнення ЗВО до їх виправлення, ЕГ оцінює ОП за Критерієм 5 на рівні В.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Викладачі кафедри мають необхідну академічну та/або професійну кваліфікацію, щоб забезпечувати досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання. Вони активно займаються наукою: захищають дисертації (4 за останні 5 років), публікуються у фахових виданнях (категорія Б -22 статті за 5 років) та у журналах, що індексуються в міжнародних базах даних, взяли участь у 37 міжнародних конференціях (за 5 років), видають навчальні посібники та методичні рекомендації (52 одиниці). Проте аналіз таблиці 2 звіту самооцінювання і документи про кадрову забезпечення, які надала гарант на вимогу, показав, що окремі викладачі не відповідають ОК за такими параметрами, як базова освіта, наукова спеціальність чи наукові публікації, а саме: старший викладач Щуров О.В., який керує практикою на ПК, має диплом магістра (Мова та література (російська)) і не має публікацій у фахових виданнях; фахові публікації Гаврилової А.В. і Бердник Л.В не відповідають напряму дисциплін, які вони викладають (Виробнича (педагогічна) практика, Практичний курс четвертої іноземної (іспанської) мови; Порівняльна граматики англійської та української мов, Практичний курс основної (англійської) мови).

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Процедуру конкурсного добору НПП в університеті регламентує «Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників НТУ «ДП» та укладання з ними трудових договорів (контрактів)» (https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/socio_humanitarion_documents.php), згідно з яким конкурсний відбір НПП проводиться конкурсною комісією, що створюється наказом ректора. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми, що підтвердили викладачі кафедри і працівники відділу кадрів під час інтерв'ювання. Договір підписується на термін від 1 до 5 років з урахуванням посади працівника, а також його науково-педагогічних досягнень та виконання умов попереднього контракту.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Для реалізації та організації освітнього процесу за ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» представники роботодавців (ТОВ «Інтект», Наукове фахове видання «Металургійна та гірничорудна промисловість», перекладацьке бюро "Latinica-Кирилиця") залучені до проведення практик, семінарів, зустрічей (головний редактор наукового фахового видання «Металургійна та гірничорудна промисловість» М. В. Губинським, керівник відділу перекладів та контролю якості М.А. Гамій, директор бюро перекладів "Латиниця-Кирилиця" К. С. Кузьміна). Роботодавці долучаються до обговорення ОП і вносять свої пропозиції, що підтверджують протоколи засідань, аналіз ОП різних років та самі ж роботодавці під час зустрічі з експертами.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

До проведення аудиторних занять залучені професіонали-практики, експерти галузі, представники роботодавців, а саме: випускник Кембриджського університету Пол Бредбіер проводить заняття з лінгвокраїнознавства та практику англійської мови, лектор DAAD Сузанна Бандау залучена до проведення занять з німецької мови. Роботодавці та експерти галузі М.А. Гамій М.В. Губинський, К.С. Кузьміна проводили тренінги та семінари для студентів (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/news.php>). Інтерв'ювання здобувачів виявило, що студенти задоволені такою співпрацею, а Пол Бредбіер та згадані роботодавці дали схвальні відгуки про студентів та висловили намір і надалі співпрацювати з кафедрою.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Професійний розвиток викладачів регулюється положенням про підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» (https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Provisions_on_advanced_training_2020.pdf) і відбувається через власні програми або у співпраці з іншими організаціями. Зокрема Центр професійного розвитку персоналу (<https://www.nmu.org.ua/ua/centers/cppd/>) проводить заходи для викладачів за двома основними напрямками – тренінги, присвячені питанням акредитації та академічній доброчесності, після проходження яких учасники отримують сертифікати, і вебінари без сертифікатів (змішане навчання, ефективний SMM). Керівник центру Єрмошкіна І.В. під час зустрічі наголосила, що викладачі можуть вносити пропозиції щодо тем вебінарів. В університеті також діють лінгвістичні центри, в яких викладачі можуть підвищити мовну підготовку (https://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/intern_educat_centers/). В рамках участі у програмах міжнародної мобільності викладачі кафедри брали участь у конференції в Жешувському університеті (Ю.Савіна, С.Короткова). Викладачі активно співпрацюють з кафедрами свого та інших ЗВО. Зі слів Остапенко С.А., завідувачки кафедри іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін ДОННУЕТ ім. Михайла Туган-Барановського, в рамках угоди про співпрацю заплановано проведення онлайн-занять і лекцій з академічної доброчесності викладачами кафедри іноземної філології і стилістики викладачами кафедри перекладу. Сертифікати (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/research.php>), договори про співпрацю (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/BachelorsProgram.php>), інформація про викладачів у Таблиці 2 відомостей про самооцінювання, а також інформація про внутрішню і зовнішню співпрацю, отримана від під час відкритої зустрічі і зустрічі з викладачами, свідчать про систематичний професійний розвиток викладачів кафедри в НТУ «Дніпровська політехніка» та за його межами.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Система матеріального і морального заохочення викладачів регулюється Положенням про порядок преміювання, надання матеріальної допомоги працівникам університету (https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/socio_humanitarion_documents.php). Під час зустрічі з викладачами було отримано інформацію, що університет компенсує витрати на публікації Scopus. Зі слів головного бухгалтера Кукуюк О.І., викладачі можуть отримувати премії і надбавки за наукову і професійну діяльність. Також викладачі кафедри нагороджуються медалями, почесними дипломами, заохочуються подяками, грамотами університету.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Сильними сторонами ОП є активна співпраця кафедри з роботодавцями для реалізації освітнього процесу і залучення носіїв мови на постійній основі і представників роботодавців до проведення аудиторних занять, семінарів, тренінгів; участь викладачів у програмах міжнародної мобільності; наявність плану впровадження внутрішньої мобільності, що свідчить про перспективу розвитку; прозорість та відкритість конкурсного відбору НПП і забезпечення умов та стимулювання до наукової діяльності НПП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Кваліфікація викладачів кафедри забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання. Проте викладач Щуров О.В. (викладає ОК Практика на ПК) не має відповідної освіти для викладання на ОП за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська. Згаданий викладач також не має наукових праць у фахових виданнях. Фахові публікації Гаврилової А.В. (Виробнича (педагогічна) практика, Практичний курс четвертої іноземної (іспанської) мови) і Бердник Л.В. (Порівняльна граматики англійської та української мов, Практика перекладу з основної (англійської) мови) не відповідають напрямку дисциплін, які вони викладають. ЕГ рекомендує стимулювати викладачів, які не мають наукових розвідок за напрямом роботи на ОП, до публікації статей у фахових виданнях, які б відповідали ОК, який вони забезпечують, і включати до групи забезпечення викладачів, які мають відповідну освіту.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Незважаючи на наявність певних зауважень, ЕГ вважає, що ОП успішно реалізує освітній процес за Критерієм 6. Кафедра залучає роботодавців, експертів галузі та носіїв мови до освітнього процесу, викладачі беруть участь у програмах внутрішньої і зовнішньої мобільності, процедура конкурсного відбору викладачів є прозорою і відкритою, у ЗВО створені умови для наукової діяльності та розвитку професійної майстерності викладачів ОП. Беручи до уваги сильні сторони ОП і деякі недоліки за підкритерієм 6.1, ЕГ дійшла висновку, що ОНП за Критерієм 6 відповідає рівню В.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Огляд матер.-техн. бази НТУ «ДП» показав створене освітнє середовище, що сприяє досягненню цілей та ПРН за даною ОП. Відеоматеріали також доступні у вкладці «Історія кафедри». Для всіх учасників освітнього процесу в ЗВО є достатній аудиторний фонд. Аудиторії обладнані сучасними приладами супроводу академ. діяльності викладача (мультимедійний проектор, інтерактивна дошка, комп'ютери та ін.). В усіх аудиторіях та приміщеннях університету функціонує мережа Wi-Fi з відкритим доступом. У ЗВО функціонують Коворкінг простори "CoLibry", Unica, культурно-мовні освітні центри, музеї, бізнес-інкубатор, туристичний клуб, актова та спортивні зали, медпункт, футбольне поле, система харчування та ін. НТУ «ДП» має достатнє навчально-методичне забезпечення ОП, що дозволяє досягнути визначених ОП цілей та ПР. Під час зустрічей було виявлено, що студенти самостійно купують підручники для Практичних курсів основної (англійської) і другої (німецької) мов. На веб-сайті є Бібліотека НТУ «ДП», де здобувачі мають вільний доступ до ресурсів бібліотеки: читальних залів і абонементів (зала електротехнічної літератури, зала технічної та наукової літератури, зала гуманітарної літератури, зала економічної літератури, зала для викладачів, абонемент художньої літератури, абонемент наукової та технічної літератури), електронних інформаційних ресурсів (електронний каталог, електронна читальна зала, репозиторій) та фондів довідкових, навчальних, науково-технічних видань. Бібліотека сприяє у моніторингу новітніх джерел, публікацій за спеціальністю ОП; забезпечує навчальною літературою. В освітньому процесі використовується програмне забезпечення Office 365, Teams, Zoom та платформа Moodle. Констатовано публічність фінансової звітності на веб-сайті НТУ «ДП» у вкладці «Фінанси»: Положення про облікову політику, Фінансова та бюджетна звітність, Тендерний комітет, Інформація щодо закупівель, Вартість навчання за різними формами (бакалавр), Вартість навчання за різними формами (спеціаліст/магістр). Адмін. персонал засвідчив використання в освітньому процесі інтернет технологій, інформаційних ресурсів, необхідних для навчання здобувачів за ОП. Створені умови сприяють досягненню визначених цілей ОП та ПРН.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

На ОП забезпечується повний безоплатний доступ здобувачів і викладачів до всіх інформаційних ресурсів та сучасної інфраструктури, необхідних для реалізації освітнього процесу в межах ОП та забезпечення досягнення

цілей та ПРН. У ЗВО є безкоштовний доступ до Wi-Fi. У розпорядженні викладачів і здобувачів є оновлені комп'ютерні класи, мультимедійне обладнання, широко застосовуються інтернет технології. Під час зустрічі з ЕГ здобувачі та викладачі підтвердили, що мають доступ до каталогів та репозитарію бібліотеки, комп'ютерних класів, інтернет сервісів та необхідних програмних продуктів.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

НТУ «ДП» забезпечує безпечне освітнє середовище для життя та здоров'я здобувачів за ОП відповідно до Статуту Університету та Стратегічного плану розвитку. Стан усіх приміщень, відповідає вимогам законодавства України, що дає змогу створити безпечне освітнє середовище для здобувачів та задовольнити їх потреби й інтереси. В ЗВО діють «Положення про сторожову охорону», «Положення про соціально-психологічну службу НТУ «ДП», створена система Цивільного захисту, «Документи з питань діловодства». Соціально-психологічна служба проводить індивідуальні консультації зі здобувачами та психологічні тренінги з НПП. В НТУ «ДП», здобувачі ВО проінформовані про правила поведінки в громадських місцях, правила та методи індивідуального захисту. Відповідно до рекомендацій МОН України з початку карантину навчальний процес переведено в дистанційну форму освіти з метою запобігання зараження і розповсюдження вірусу та збереження здоров'я і життя здобувачів. Зустріч з представниками органів студентського самоврядування засвідчила їх активність в забезпеченні психологічної та фізичної комфортності й захищеності здобувачів з урахуванням їхніх потреб та інтересів. Результати анкетування [відповідь на запит, додаток № 2 від 12.01.22] підтвердили безпечність освітнього середовища.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Реалізація освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів здійснюється шляхом комунікації і взаємодії професорсько-викладацького складу, кураторів, гаранта ОП, керівництва факультету та університету, органів студентського самоврядування, структурних підрозділів, ради студентів та інших працівників НТУ «ДП» з використанням дошок оголошень, корпоративних засобів комунікації, платформ Moodle і сервісів Office 365. Освітня підтримка здобувачів здійснюється у контексті питань, що стосуються організації освітнього процесу, забезпечення його необхідними ресурсами. Для зворотного зв'язку зі здобувачами ВО щодо їх підтримки та якості освітнього процесу проводиться анкетування. Інформаційна підтримка здобувачів здійснюється у різний спосіб – від розміщення інформації на сайті ЗВО, кафедри до безпосереднього спілкування за персональними запитами. Інформаційна підтримка також здійснюється через соцмережі (<https://www.facebook.com/ntudp/>; https://www.instagram.com/etf.ntu.dp/?utm_medium=copy_link), в яких представлено як випускову кафедру. Під час спілкування з учасниками освітнього процесу, а також представниками служб та адміністрацією ЕГ з'ясувала, що соціальна підтримка та задоволення соціальних потреб здобувачів здійснюються за кількома напрямками. Здобувачі забезпечені гуртожитками для проживання. Визначенню інтересів і потреб здобувачів сприяє взаємодія з кураторами, що знаходить відображення у плані виховної роботи групи. Спілкування здобувачів і викладачів ОП здійснюється безпосередньо або через кураторів чи членів студентського самоврядування. Соціально-психологічна служба надає психологічну допомогу та супровід у навчально-виховному процесі НПП усього університету та проводить консультування здобувачів. Під час спілкування зі здобувачами було встановлено, що консультативна підтримка здійснюється в ЗВО постійно. Викладачі завжди налаштовані на індивідуальне консультування за запитом здобувачів як безпосередньо, так і за допомогою електронних засобів зв'язку. Забезпечення підтримки здобувачів регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу НТУ «ДП» та «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти НТУ «ДП». Результати опитування і зустрічі зі здобувачами підтвердили високий рівень задоволеності підтримкою в освітньому процесі, комфортними умовами проживання в гуртожитку, налагодженими онлайн-сервісами (зворотний зв'язок, замовлення довідок).

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Встановлено, що НТУ «ДП» сприяє забезпеченню реалізації прав на здобуття освіти особами з інвалідністю. В ЗВО затверджений та діє «Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка». Під час зустрічі-огляду НТУ «ДП» встановлено, що ЗВО має достатні умови забезпечення безперешкодного доступу особам з особливими освітніми потребами та іншим маломобільним групам населення до приміщень корпусу. Зокрема, для здобувачів з особливими освітніми потребами встановлено пандуси (зовнішні та внутрішні), окремі вбиральні кімнати, функціонує ліфт з табличками, на яких нанесений шрифтом Брайля. У ЗВО забезпечено можливість дистанційного навчання. ЗВО забезпечує створення інклюзивного середовища. Конкретні приклади навчання здобувачів з особливими освітніми потребами за даною ОП відсутні.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

На сайті ЗВО є ряд документів, а саме: Положення щодо протидії булінгу (цькуванню), План заходів спрямованих на запобігання та протидію булінгу (цькуванню), Положення про політику попередження і боротьби із сексуальними домаганнями, Положення про порядок застосування заходів з врегулювання конфлікту інтересів у діяльності посадових осіб університету, Положення про порядок застосування заходів з врегулювання конфліктів та спорів (суперечок) у діяльності співробітників та студентів університету, Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення, Антикорупційна програма та Порядок роботи з повідомленнями про корупцію, внесеними викривачами. Здобувачі підтвердили обізнаність щодо процедур вирішення конфліктних ситуацій (в т.ч., пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією). Зустрічі з фокус-групами показали, що здобувачі у разі виникнення конфлікту мають можливість звернутися за допомогою безпосередньо до: 1) науково-педагогічних працівників, представників підрозділів та органів студентського самоврядування; 2) уповноваженого заступника голови студентської ради з питань якості освіти, Ярослава Красавіна. Проте, в ЗВО не виявлено скриньки довіри для анонімного звернення. Зі слів представників ЗВО (під час зустрічей з усіма фокус групами) фактів та прецедентів конфліктів не зафіксовано.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

ЗВО має достатнє навчально-методичне забезпечення ОП, що дозволяє досягти визначених ОП цілей та ПРН. На веб-сайті ЗВО забезпечена публічність фінансової звітності. На ОП забезпечується повний безоплатний доступ усіх учасників освітнього процесу до всього необхідного для успішної реалізації освітнього процесу в межах ОП: інформаційних ресурсів, сучасної інфраструктури, мат.-тех. бази, бібліотеки. Освітнє середовище у ЗВО є безпечним для життя та здоров'я здобувачів. НТУ «ДП» в достатній мірі надає освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів за ОП. У ЗВО створено інклюзивне середовище, доступне для всіх учасників освітнього процесу – обладнано навчальні корпуси пандусами, у ліфтах використовується шрифт Брайля.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

1. В НТУ «ДП» присутні заходи психологічної групової підтримки НПП, проте відсутні для здобувачів здійснюється лише індивідуальне консультування. 2. Відсутня скринька довіри 3. Відсутнє забезпечення підручниками з Практичних курсів основної іноземної (англійської) і другої іноземної (німецької) мов, які визначені в РП як основні (Cutting Edge, Upstream, New English File) Рекомендація: 1) розширити сферу діяльності соціально-психологічної служби, запровадити практику проведення групових тренінгів, семінарів, вебінарів з актуальних для здобувачів тем; 2) встановити скриньку довіри для анонімних повідомлень; 3) забезпечити здобувачів основними підручниками з дисциплін Практичний курс основної іноземної (англійської) мови і Практичний курс другої іноземної (німецької) мови.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

ОП та освітня діяльність за цією ОП загалом відповідають визначеному критерію з недоліком, що не є суттєвим, оскільки наявне освітнє середовище та матеріальні ресурси дозволяють реалізувати завдання ОП та досягти ПР. З огляду на це ЕГ вважає, що рівень відповідності ОП за Критерієм 7 - В.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

У ЗВО існує низка положень, які регулюють процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП. Так, у Положенні про організацію освітнього процесу зарегламентовано послідовність процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми. Детальний процес розроблення нових ОП регулює «Положення про навчально-методичне забезпечення освітнього процесу НТУ «Дніпровська політехніка», «Положення про гарантія освітньої програми НТУ «Дніпровська політехніка». Розроблена ОПП представляється на розгляд науково-методичної комісії та вчених рад факультету і університету. Остаточне затвердження ОП відбувається на засіданні Вченої ради університету, після чого вона вводиться в дію наказом ректора. На всіх етапах долучаються здобувачі вищої освіти. Зокрема на даній ОПП здобувач освіти є членом групи розробників та представником студентського самоврядування, який бере участь у голосуванні у радах університету. Моніторинг ОПП відбувається шляхом анкетування здобувачів вищої освіти та збору їхніх пропозицій стосовно можливостей удосконалення змісту ОПП, а також проведенням засідань НМК зі спеціальності «Філологія» у розширеному форматі із залученням представників здобувачів освіти та представників інших філологічних кафедр, роботодавців (протокол №7 від 16.06.2021 р.). Освітня програма переглядається та затверджується щорічно. Проект розробляється робочою групою з урахуванням результатів моніторингу думок різних категорій стейкхолдерів. Експертна група провела низку зустрічей із представниками різних категорій стейкхолдерів, начальниками відповідних відділів та пересвідчилася, що розроблення, затвердження, моніторинг, перегляд ОПП, що акредитується, в НТУ «ДП» відбувається згідно встановленого порядку із залученням широкого кола стейкхолдерів, враховує результати моніторингу.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Здобувачі вищої освіти безпосередньо беруть участь у розробці ОПП як члени робочої групи розробників, долучаються до засідань кафедри, запрошуються на НМК зі спеціальності «Філологія», вчених рад факультету та інституту, університету, що є задокументовано у відповідних протоколах засідань (протоколи у системі) та підтверджено здобувачами вищої освіти за ОПП і представниками студентського самоврядування під час зустрічей з ЕГ. Позиція здобувачів вищої освіти на етапі формування змісту ОПП була взята до уваги. Так, зокрема висловлене побажання студентки Пінчук С. щодо впровадження педагогічної складової було підтримане. У НП 2021 р. з'явилися наступні ОК – «Педагогіка», «Психологія», «Методика викладання іноземної мови», «Виробнича (педагогічна) практика». Представники студентського самоврядування підтвердили ЕГ, що беруть участь у засіданнях рад університету та долучаються до голосування. Моніторинг освітньої програми відбувається шляхом анкетування здобувачів вищої освіти та збору їхніх відгуків і пропозицій стосовно можливостей удосконалення змісту освітньої програми. ЕГ мала змогу ознайомитися з результатами опитування здобувачів щодо ОК, розміщеними на сайті кафедри, отриманими на запит від ЗВО, та результатами опитувань, проведеними відділом внутрішнього забезпечення якості вищої освіти. Студенти висловлювалися щодо збільшення аудиторних годин дисциплін «Основи науко-технічного перекладу», «Актуальні проблеми перекладознавства». Частково побажання студентів були взяті до уваги, зокрема було дещо збільшено кількість аудиторних годин для дисципліни «Основи науково-технічного перекладу».

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Роботодавці залучаються до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості. Зокрема роботодавці надавали рецензії на ОПП, брали участь у засіданнях робочої групи розробників та засіданнях кафедри перекладу, де вносили свої пропозиції щодо змістового наповнення ОПП, розповідали, якими компетентностями та знаннями повинен володіти конкурентоздатний фахівець, що вплинуло на доповнення ОПП новими ОК дисциплін та коригування цілей і ПРН. Так, керівник відділу управління проектами перекладацької компанії Intext М. Гамій запропонував ввести дисципліну «Прикладні інформаційні технології», яка б викладалась фахівцем з ІТ та охоплювала теми, присвячені роботі з машинним перекладом, САТ-інструментами, програмами управління проектами. Ця пропозиція була підтримана. Директор перекладацького бюро «Латиниця-Кирилиця» К.Кузьміна запропонувала проводити навчальну лінгвістичну практику на базі свого бюро (є укладений договір про співпрацю). Головний редактор наукового фахового видання «Металургійна та гірничорудна промисловість» М.Губинський виступив з пропозицією додати дисципліну «Основи редагування перекладів» як вибірку з огляду на те, що студенти проходять практику на базі наукового видання та потребують навичок редагування наукових текстів. Така дисципліна була додана в перелік вибірових дисциплін. Під час зустрічі з ЕГ роботодавці підтвердили свою активну участь у процесі перегляду ОПП, розповіли, що проводять регулярні зустрічі зі здобувачами ОПП. На сайті кафедри перекладу у розділі новини також зазначено про низку зустрічей зі стейкхолдерами. 22.03.2021 р. студенти і викладачі кафедри мали змогу зустрічатися онлайн з директором бюро перекладів "Латиниця-Кирилиця" К. Кузьміною та поспілкуватися на тему «З чого почати майбутньому перекладачеві!». 10.02.2021 р. на платформі Zoom відбулася зустріч з керівником відділу перекладів та контролю якості бюро перекладів Intext М. Гамієм, який поділився зі студентами інформацією, як працює ринок перекладацьких послуг в умовах глобалізації. 06.01.2021 р. на базі кафедри перекладу відбулася зустріч з головним редактором наукового фахового видання «Металургійна та гірничорудна промисловість» д-ром технічних наук, професором М. Губинським з теми «Перспективи ринку перекладів та редагування». Таким чином, ЕГ переконалася, що роботодавці задіяні до процесу перегляду ОПП, підтримують тісні зв'язки з кафедрою, проводять зустрічі та лекції з питань перекладу та професії перекладача, забезпечують здобувачів ОПП базами практик.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

В університеті діє ГО «Асоціація випускників Національного гірничого університету», яка об'єднує випускників НТУ «ДП». Однак випускники даної ОПП там не представлені. Інформація щодо кар'єрного шляху випускників ОП надходить через відстеження професійних досягнень випускників у соціальних мережах та при особистому спілкуванні з НПП кафедри перекладу. Під час зустрічі з випускниками було підтверджено, що вони підтримуються зв'язок з кафедрою через месенджери, соціальні мережі, продовжують спілкуватися з кураторами. Серед випускників, які взяли участь, були випускники різних років (2013, 2018, 2020, 2021), які займають посади перекладача, редактора, вчителя іноземних мов у школі, вчителя у мовному центрі, асистента у ЗВО. Під час зустрічі з ЕГ випускники позитивно відгукувалися про якість отриманої освіти на ОПП та доброзичливу, професійну атмосферу у ЗВО під час навчання.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Для забезпечення якості освіти у ЗВО створено відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти (ВВЗЯВО), діяльність якого регулюється «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти». Внутрішнє забезпечення якості освіти в ЗВО реалізується через чітко окреслені процедури розробки та затвердження ОПП, дотримання яких перевіряється ВВЗЯВО, навчально-метод. та навчальним відділами. При ЗВО діє Рада із забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти, яка здійснює моніторинг якості освітнього процесу у ЗВО. Здійснення моніторингу і періодичного перегляду ОПП відбувається із залученням широкого кола внутрішніх та зовнішніх стейкхолдерів, з урахуванням позицій здобувачів ВО, отриманих в результаті їх регулярного анкетування, запрошення на засідання НМК, участі студентського самоврядування у роботі вчених рад ЗВО. Під час спілкування зі здобувачами та представниками студентського самоврядування ЕГ було наголошено на тому, що у ЗВО панує атмосфера студентоцентризму, коли побажання та пропозиції студентів беруться до уваги та реалізуються, студенти не мають перешкод у спілкуванні з адміністрацією ЗВО, викладачами кафедри. Велика увага у ЗВО приділяється питанням забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками університету та здобувачами вищої освіти. Є розроблений «Кодекс академічної доброчесності», «Положення про систему запобігання та виявлення плагіату в НТУ«ДП»», проводяться просвітницькі заходи з метою попередження порушення академічної доброчесності. ВВЗЯВО проводиться щорічне опитування працівників ЗВО щодо якості освіти у ЗВО загалом, результати доводяться до відома адміністрації та відповідних відділів. У ЗВО є розроблено спеціальне «Положення про опитування учасників освітнього процесу та зацікавлених осіб щодо якості вищої освіти», яке урегулює процедури опитування. Результати опитувань є в публічному доступі на сайті відділу. ЕГ було встановлено, що ОПП пройшла всі необхідні процедури затвердження. Висловлені пропозиції стейкхолдерів були взяті до уваги та внесено відповідні зміни у зміст ОПП. У ВСО не вказано щодо виявлених недоліків у ОПП на етапах її розробки, перегляду та затвердження. Однак, ЕГ у процесі проведення експертизи виявила певні часткові невідповідності у матриці зв'язків ОК, ПРН та компетентностей, недоліки в оформленні навчально-методичної документації, розбіжності в кількості годин, яка зазначена у силабусах, ОП, РП і НП. Зазначені недоліки детально описані у аналізі ОПП за критеріями 1, 2, 4, 5 та 6. Таким чином, не зважаючи на багатоступеневу процедуру затвердження ОПП із залученням до розгляду ОПП фахівців навчального та навчально-методичного відділу, заслуховування та обговорення ОПП на засіданнях кафедри, НМК та вчених рад факультету і університету, згадані недоліки мають місце. Такий стан речей зумовлює необхідність на інституційному рівні переглянути якість дотримання зарегламентованих процедур, щоб у подальшому уникати подібних недоліків

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитаційна експертиза первинна. Проте при розробці ОПП були враховані пропозиції та зауваження, сформульовані під час акредитацій інших ОП ЗВО. Одним із прикладів може слугувати відмова від блочної системи вибіркових дисциплін, який обмежував вибір здобувачів вищої освіти. У ЗВО було взято до уваги рекомендації надавати дисципліни для вибору списками та втілено у життя. ЕГ було продемонстровано можливості автоматизованого вибору дисциплін зі списку у особистому кабінеті студента на платформі MOODLE.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

У ЗВО створені необхідні передумови для розвитку культури якості усіх учасників освітнього процесу. Під час зустрічей зі здобувачами вищої освіти, академічною спільнотою, адміністративним персоналом, адміністрацією та випускниками ЕГ переконалася, що у ЗВО панує комфортна атмосфера, є злагоджена діяльність структурних

підрозділів, створені умови для професійного розвитку та навчання. Учасники зустрічей також продемонстрували обізнаність з процедурами внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, усвідомлення своїх прав та обов'язків. У ЗВО є ґрунтовна нормативна база, яка регулює процедури щодо забезпечення якості вищої освіти та описує права та обов'язки учасників освітнього процесу, створено відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, діє Рада із забезпечення якості освітньої діяльності, при студентських радах визначено відповідальних за якість освіти на кожному з факультетів ЗВО. Розвиток даної ОПП забезпечується шляхом залучення та врахування думки усіх стейкхолдерів на всіх етапах розробки та перегляду ОПП. ЗВО всіляко сприяє підвищенню кваліфікації та професійного рівня викладачів кафедри перекладу через залучення їх до міжнародних програм стажувань, конференцій, публікацій наукових матеріалів, створює умови для розвитку педагогічної майстерності. Таким чином Еґ відзначає, що ЗВО усіляко сприяє розвитку культури якості академічної спільноти.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

До процедур розроблення, затвердження та перегляду ОПП залучаються внутрішні та зовнішні стейкхолдери. Їхні побажання беруться до уваги. ґрунтовна нормативна база, що регулює питання внутрішнього забезпечення якості вищої освіти. У ЗВО функціонує відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, діє Рада із забезпечення якості освітньої діяльності. Серед членів студентського самоврядування є відповідальні за якість освіти при кожному факультеті. Учасники освітнього процесу обізнані з процедурами забезпечення якості вищої освіти, беруть участь у опитуваннях.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

У ході акредитаційної експертизи Еґ було встановлено деякі невідповідності у ОП (неточності в назвах ОК, в зв'язках компетентностей, ПРН та ОК, технічні помилки у силабусах, НП, РП, некоректне оформлення навчально-методичних розробок). Ці неточності могли бути усунені на етапах перегляду, обговорення та затвердження ОПП, до якого у ЗВО залучено низку відповідних відділів та дорадчих органів. Рекомендація: на інституційному рівні переглянути якість дотримання зарегламентованих процедур, щоб у подальшому уникати подібних недоліків. Відсутня практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників за цією ОПП на інституційному рівні. Варто запровадити таку практику, а не обмежуватися лише зв'язками кафедри з випускниками.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

У ЗВО є налагоджена система внутрішнього забезпечення якості вищої освіти. Учасники освітнього процесу знають свої права та обов'язки, обізнані з процедурами забезпечення якості освіти. Внутрішні та зовнішні стейкхолдери беруть участь у розробці, перегляді та затвердженні ОПП. У ЗВО панує студентоцентризм, створені комфортні умови для розвитку культури якості усіх учасників освітнього процесу. Водночас є рекомендація на інституційному рівні переглянути якість дотримання зарегламентованих процедур перегляду, обговорення та затвердження ОП. Неточності та невідповідності, які були виявлені Еґ у процесі акредитаційної експертизи, не є такими, що суттєво позначаються на якості реалізації ОПП в цілому. Еґ також рекомендує здійснювати збирання, аналіз та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників за цією ОПП не лише на рівні кафедри перекладу, а й централізовано на інституційному рівні. З огляду на послідовну політику ЗВО щодо культивування культури якості серед учасників освітнього процесу, створену систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, прагнення до вдосконалення та виправлення тих несуттєвих недоліків, які були виявлені Еґ, оцінюємо рівень відповідності ОПП критерію 8 як «В».

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

В НТУ «Дніпровська політехніка» сформовані чіткі і зрозумілі правила та процедури, які регулюють права і обов'язки учасників освітнього процесу, які регламентуються низкою установчих документів: Статут НТУ «Дніпровська політехніка», Правила внутрішнього трудового розпорядку, Колективний договір між роботодавцем та трудовим колективом на 2020-2022 рр.; та документів, що регулюють освітню і освітньо-наукову діяльність: «Положення про організацію освітнього процесу університету «Дніпровська політехніка», «Положення про гарантії освітньої програми», «Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти», «Кодекс академічної доброчесності», «Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти (із змінами та доповненнями)», «Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти НТУ«ДП»», «Положення про систему запобігання та виявлення плагіату в НТУ«ДП»», «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність», «Положення про оцінювання результатів навчання», «Положення про організацію освітнього процесу», «Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти», «Положення про формування та обрання навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти (2021 р.)», «Норми часу роботи НПП (2021 рік)», «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти» та інші. Усі нормативні документи знаходяться у публічному доступі та розміщені на офіційному веб-сайті університету в розділі: Установчі документи та положення. Під час зустрічі з академічною спільнотою та здобувачами вищої освіти, адміністративним персоналом ЕГ встановила, що зазначені категорії учасників освітнього процесу володіють інформацією про свої права та обов'язки та ознайомлені із відповідними процедурами їх реалізації. Прозорість та публічність освітнього процесу у ЗВО також забезпечується і через активне оприлюднення окремої інформації у соціальних мережах на сторінках університету та кафедри. Проте, на сайті ЗВО відсутня сторінка, присвячена студентському самоврядуванню. Під час зустрічі з представниками студентського самоврядування було з'ясовано, що, наразі, основним інформаційним джерелом для них є соціальні мережі, але голова студентської ради зауважив, що розробка сайту для потреб студентського самоврядування активно ведеться і адміністрація усіляко цьому сприяє.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Заклад вищої освіти дотримується вимог не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднювати на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін. Так, проект ОПП було розміщено на сторінці навчально-методичного відділу в розділі Обговорення проектів освітніх програм - 2021 більше, ніж за місяць до її затвердження.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

На кафедрі перекладу розміщено ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», навчальні плани для денної та заочної форм навчання, оприлюднено робочі програми обов'язкових ОК та силабуси вибіркових дисциплін кафедри, присутнє навчально-методичне забезпечення ОК. Однак інформація про перелік вибіркових дисциплін на конкретний навчальний рік, розміщена на головній сторінці сайту та на сторінці електротехнічного факультету, потребує перегляду та упорядкування.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Доступна наявна ґрунтовна нормативна база, де прописано чіткі й зрозумілі правила і процедур, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Вчасне оприлюднення проекту ОПП на сайті ЗВО з можливістю залишати відгуки. Наявність актуальної інформації про ОПП для усіх стейкхолдерів та потенційних абітурієнтів на сайті кафедри.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Інформація про перелік вибіркових дисциплін, розміщена на сторінках сайту ЗВО, факультету електротехніки потребує перегляду та упорядкування. Рекомендація: На головній сторінці сайту у вкладці «Дисципліни за вільним вибором» варто надати актуальну інформацію про вибіркові дисципліни для здобувачів першого (бакалаврського) рівня для цієї ОПП, оскільки зараз там розміщено перелік вибіркових навчальних дисциплін за другим (магістерським) рівнем для студентів електротехнічного факультету на 2020/2021 навчальний рік. На сайті електротехнічного факультету, де в таблиці представлено Перелік вибіркових дисциплін на 2022/2023 н. рік для студентів бакалаврського рівня, включаючи навчальні дисципліни, спрямовані на розвиток Soft Skills, та фахові дисципліни, активувати посилання на програми цих дисциплін та/або силабуси.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

У ЗВО є ґрунтовна нормативна база, де чітко окреслені права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу. Усі необхідні документи та положення знаходяться у вільному доступі на сайті. Учасники освітнього процесу демонструють обізнаність щодо своїх прав та обов'язків, процедур їх реалізації. Інформація про ОПП оприлюднена на сайті у достатньому обсязі. Проект ОПП був опублікований на спеціально відведеній сторінці сайту, де передбачено зворотний зв'язок з гарантом для надання відгуків та пропозицій. Проте ЕГ відмічає, що є потреба в упорядкуванні інформації про актуальні переліки вибіркових дисциплін для здобувачів вищої освіти за ОПП. З огляду на незначні невідповідності, які можуть бути легко усунені, ЕГ вважає, що ОПП відповідає критерію 9 на рівні «В».

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

Акредитаційна експертиза відбулася у встановлений термін та згідно узгодженої програми візиту. Серед кількох учасників зустрічей відбулися заміни у зв'язку з поважними причинами про що ЕГ була повідомлена завчасно. Заміна учасників зустрічей не вплинула на якість та зміст зустрічей. ЕГ отримала всю необхідну інформацію. На запит ЕГ гарантом були надіслані всі додаткові документи. Під час відкритої зустрічі для спілкування з ЕГ долучилися зовнішні стейкхолдери та надали додаткову інформацію про співпрацю. ЕГ відмічає, що ЗВО вже розпочав усувати недоліки, які були озвучені під час фінального брифінгу та під час зустрічей з гарантом. Певні зміни у оформленні та наповненні навчально-методичного забезпечення можна прослідкувати на сайті кафедри перекладу.

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна добросовісність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	В
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	В
Критерій 9. Прозорість та публічність	В
Критерій 10. Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Скиба Катерина Миколаївна

Члени експертної групи

Білик Ольга Ігорівна

Балахтар Катерина Сергіївна